



ИЗДАТЕЛЬСКИЙ СОВЕТ РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ

ТРИОДЬ ЦЕРКОВНОГО ПЕНИЯ

СЕДМИЧНЫЕ СЛУЖБЫ
ВЕЛИКОГО ПОСТА

ЛИТУРГИЯ
ПРЕЖДЕСВЯЩЕННЫХ
ДАРОВ



ЛИТУРГИЯ
ПРЕЖДЕОСВЯЩЕННЫХ ДАРОВ



ИЗДАТЕЛЬСКИЙ СОВЕТ
РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ



ИЗДАТЕЛЬСКИЙ СОВЕТ РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ

ТРИОДЬ ЦЕРКОВНОГО ПЕНИЯ

СЕДМИЧНЫЕ СЛУЖБЫ
ВЕЛИКОГО ПОСТА

ЛИТУРГИЯ
ПРЕЖДЕОСВЯЩЕННЫХ
ДАРОВ



МОСКВА 2006

УДК 783
ББК 85.989
Т 67

*По благословению
Святейшего Патриарха Московского и всея Руси
АЛЕКСИЯ II*

**Триодь церковного пения: Седмичные службы Великого поста: Литургия
Т 67 Преждеосвященных Даров.** М.: Издательский Совет Русской Православной Церкви,
2006. – 88 с.

Издательский Совет продолжает выпуск **основного круга церковно-певческих книг**. Уже изданы *Обиход церковного пения: Всенощное бдение; Обиход церковного пения: Божественная Литургия; Осмогласие*.

В настоящий сборник вошли употребительные напевы великопостных песнопений традиции Богоявленского Патриаршего Елоховского собора второй половины XX в. В книге также опубликованы древние распевы и их обработки, выполненные известными авторами – М. И. Глинкой, Д. С. Бортьянским, Е. С. Азеевым, Н. М. Потуловым, Д. Н. Соловьевым, иеромонахом Нафанаилом (Бочкало), архиепископом Ионафаном (Елецких).

Нотный материал приспособлен для исполнения небольшими смешанными хорами, как профессиональными, так и любительскими. Песнопения публикуются по дореволюционным изданиям и рукописям из собраний крупнейших библиотек России (см. *Источники публикуемых нотных материалов. Комментарии*).

Издание снабжено краткой схемой Литургии Преждеосвященных Даров.

Издательство благодарит архиепископа Херсонского и Таврического Ионафана; Отдел нотных изданий и звукозаписей Российской государственной библиотеки за предоставленные материалы.

ЛИТУРГИЯ
ПРЕЖДЕСВЯЩЕННЫХ
ДАРОВ

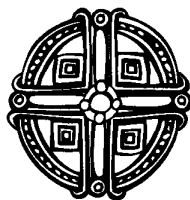


Схема Божественной Литургии Преждеосвященных Даров

Благословенно Царство

Аминь

Приидите, поклонимся (трижды)

Предназначительный псалом

Ектения великая

Чтение 18 кафизмы

*(Кафизма разделена на три Славы,
после каждой из них Ектения малая)*

Господи, воззвах и стихиры

Свете тихий

Прокимен Триоди

Чтение Книги Бытия

Прокимен Триоди

Свет Христов просвещает всех

Чтение Книги Притчей

*(Если совершался полиелей, то читаются также
паримии празднику или святому)*

(Мир ти

И духови твоему

Премудрость)

Прокимен великий: Да исправится молитва моя

Молитва прп. Ефрема Сирина с 3-мя поклонами

*(Если совершался полиелей, то добавляются
прокимен Апостола, чтение Апостола,
Аллилуия, чтение Евангелия; в понедельник,
вторник, среду Страстной седмицы читается
только Евангелие)*

Ектения сугубая

Ектения об оглашенных

*(Со среды 4-й седмицы добавляется Ектения
об оглашенных Иже ко просвещению)*

Ектения о верных *Елицы вернии*

Ектения о верных *Паки и паки*

По Дару Христа Твоего

Аминь

Ныне Силы Небесныя

Молитва прп. Ефрема Сирина с 3-мя поклонами

Ектения просительная

И сподоби нас, Владыко

Отче наш

Яко Твое есть Царство

Аминь

Мир всем

И духови твоему

Главы наша Господеви приклоним

Тебе, Господи

Благодатию и щедротами

Аминь

Преждеосвященная Святая святым

Един Свят

Причастен: Вкусите и видите

*(Если совершался полиелей, то добавляется
причастен праздника)*

Со страхом Божиим

Благословлю Господа

Вкусите и видите

(во время Причащения)

Аллилуия

(после Причащения)

Спаси, Боже

Хлеб Небесный

Всегда, ныне и присно

Аминь. Да исполнятся

Ектения *Прости приимше*

С миром изыдем

О Имени Господни

Господу помолимся

Господи, помилуй

Заамвонная молитва: Владыко Вседержителю

Аминь. Буди Имя Господне

(трижды)

Слава, и ныне

Псалом 33

Благословение Господне на вас

Аминь

Слава Тебе, Христе Боже

Слава, и ныне. Господи, помилуй (трижды)

Благослови

Отпуст

Великаго Господина

ЕКТЕНИЯ ВЕЛИКАЯ

Знаменного роспева



Гос - по - ди, по - ми - луй. Гос - по - ди, по - ми - луй. Те - бе,
Гос - по - ди. А - минь.

ЕКТЕНИЯ ВЕЛИКАЯ

Обычного напева



С.
А.
Т.
Б.

Гос - по - ди, по - ми - луй. Те - бе, Гос - по - ди. А - минь.

ЕКТЕНИЯ ВЕЛИКАЯ

Киевского роспева

Обработка Н. М. Потулова



Гос - по - ди, по - ми - луй. Гос - по - ди, по - ми - луй.
Те - бе, Гос - по - ди. А - минь.

ЕКТЕНИЯ ВЕЛИКАЯ

[Знаменного роспева]*

Обработка М. Г. Климова
и священника Василия Лебедева

Гос-по-ди, по-ми-луй. Гос - по-ди, по-ми-луй. Те - бе, Гос-по-ди. А-минь.

ЕКТЕНИЯ ВЕЛИКАЯ

Знаменного роспева

Обработка Д. Н. Соловьева

Гос - по-ди, по - ми - луй. Гос - по-ди, по - ми - луй.

Те - бе, Гос - по-ди. А - минь.

ПРОКИМНЫ ТРИОДИ

Обычного напева**

Среда 1-й седмицы

Глас 5

Ты, Господи, сохраниши ны и соблюдеши ны от ро-да се-го и во век.

* Напевы указаны по первоисточникам (названия данные в квадратных скобках уточнены по изданиям: *Триодъ нотнаго пения: Постная и Цветная*. СПб.: Синод. тип., 1899; *Спутник псаломщика*. Репр. изд. М., 1999).

** Прокимны Триоди Знаменного роспева в четырехголосном изложении приведены в Приложении (с. 78).

Глас 6. Призри и услыши мя, / Господи Боже мой.

Пятница 1-й седмицы

Глас 5. Услышит тя Господь / в день печали.

Глас 6. Вознесися, Господи, силою Твоею, / воспоём и поём силы Твоя.

Среда 2-й седмицы

Глас 6. Веселитесь о Господе / и радуйтесь, праведнии.

Глас 1. Буди, Господи, милость Твоя на нас, / якоже уповахом на Тя.

Пятница 2-й седмицы

Глас 4. Милость Твоя и истина Твоя / выну да заступите мя.

Глас 6. Аз рех, Господи, помилуй мя, / исцели душу мою.

Среда 3-й седмицы

Глас 4. Уповах на милость Божию / во веки и в век века.

Глас 4. Внегда возвратит Господь / пленение людей Своих.

Пятница 3-й седмицы

Глас 4. Дадь нам помощь от скорби, / и суетно спасение человеческо.

Глас 6. Услыши, Боже, моление мое, / вонми молитве моей.

Среда 4-й седмицы

Глас 4. Благословен Господь Бог Израилев, / творяй чудеса един.

Глас 4. Мне же прилепятся Богови / благо есть.

Пятница 4-й седмицы

Глас 4. Пасый Израиля, вонми, / наставляяй, яко овча, Иосифа.

Глас 4. Радуйтесь Богу / Помощнику нашему.

Среда 5-й седмицы

Глас 4. Бог отмщений Господь, / Бог отмщений, не обинулся есть.

Глас 4. Воспойте Господеву / песнь нову.

Пятница 5-й седмицы

Глас 4. Щедр и милостив Господь, / долготерпелив и многомилостив.

Глас 4. Яко возвеличишася дела Твоя, Господи, / вся премудростию сотвори еси.

Среда ваий

Глас 4. Благоугожду пред Господем / во стране живых.

Глас 4. Молитвы моя Господеву воздам / пред всеми людьми Его.

Пятница ваий

Глас 6. Помощь наша во Имя Господа, / сотворшаго Небо и землю.

Глас 4. Надеющиеся на Господа, / яко гора Сион не подвижится во век.

Великий Понедельник

Глас 6. Благословит тя Господь от Сиона, / и узриши благая Иерусалима.

Глас 6. Благословихом вы / во Имя Господне.

Великий Вторник

Глас 6. Воскресни, Господи, в покой Твой, / Ты и Кивот святыни Твоея.

Глас 4. Се что добро или что красно, / но еже жити братии вкупе.

Великая Среда

Глас 4. Исповедайтесь Богу Небесному, / яко благ, яко в век милость Его.

Глас 4. Господи, милость Твоя во век, / дел руку Твоею не презри.

ДА ИСПРАВИТСЯ МОЛИТВА МОЯ*

Знаменного роспева. Глас 2



Да ис-пра - вит - ся мо - лит - ва мо - я, я - ко
ка - ди - ло пред То - бо - ю: воз - де - я - ни - е ру - ку
мо - е - ю, жерт - ва ве - чер - ня - я.

Припев: Да исправится молитва моя **



Стих 1 Гос-по-ди, воз-звах к Те-бе, у-слы-ши мя; вон-ми гласу моления
Припев
моего, внегда воз-зва-ти ми к Те-бе.



Стих 2 По-ло-жи, Гос-по-ди, хра-не-ни-е у-стом мо-им и дверь
Припев
о-граж-де-ни-я о у-стнах мо-их.



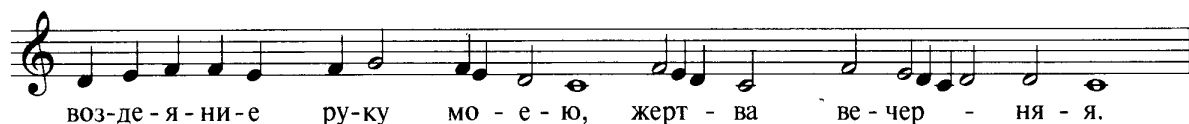
Стих 3 Не у-кло-ни серд-це мо-е в сло-ве-са лу-кав-стви-я,
Припев
не-пше-ва-ти ви-ны о гре-сех.

* *Да исправится молитва моя* – древний великий прокимен. Согласно Уставу, сам прокимен и стихи поет чтец, а припев исполняет лик. После третьего стиха и припева чтец поет прокимен до половины, а со слов «воздеяние руку моею» допевает лик.

** В качестве припева исполняется первая строфа.

ДА ИСПРАВИТСЯ МОЛИТВА МОЯ

Греческого роспева



ДА ИСПРАВИТСЯ МОЛИТВА МОЯ

[Греческого роспева]

Тенора 1-й
2-й

Да ис-пра - вит-ся мо-лит - ва мо-я,

Бас

я - ко ка-ди - ло пред То-бо - ю:

воз-де - я - ни - е ру-ку мо - е - ю, жерт - ва ве-чер - ня-я.

Припев

Д.
А.

Да ис-пра-вит-ся мо-лит-ва мо-я, я - ко ка-ди-ло пред То-бо - ю:

Т.
Б.

воз-де - я - ни - е ру-ку мо-е - ю, жерт - ва ве-чер - ня-я.

* Здесь и далее случайные знаки альтерации действительны в пределах такта; если деление на такты отсутствует, то случайные знаки действительны в пределах строки.

Или:
Обычного напева

Да ис-пра-вит-ся мо-лит - ва мо - я, я-ко ка-ди-ло пред То - бо - ю:

воздеяние ру - ку мо - е - ю, жерт - ва ве-чер - ня - я.

Стих 1

Гос - по - ди, воз-звах к Те-бе, у - слы - ши мя;

вон-ми гла - су мо - ле - ни-я мо - е - го,

вне - гла воз - зва - ти ми к Те - бе.

Присев

Стих 2

По - ло - жи, Гос - по - ди, хра - не - ни - е

у - стом мо - им и дверь о - граж - де - ни - я

о у - стнах мо их.

Присев

Стих 3

Не у - кло - ни серд - це мо - е в сло - ве -

- са лу - кав стви - я,

не - пше - ва - ти ви - ны о гре - сех.

Присев

ДА ИСПРАВИТСЯ МОЛИТВА МОЯ

Греческого роспева

Обработка иеромонаха Нафанаила (Бочкало)

1-й голос
2-й голос

Да ис-пра - вит - ся мо - лит - ва мо - я, я - ко

3-й голос

ка - ди - ло пред То - бо - ю:

воз-де-я-ни-е ру-ку мо-е-ю, жерт-ва ве-чер-ня-я.

Припев
Все

Да ис-пра-вит-ся мо-лит - ва мо-я, я - ко ка-ди-ло пред То-бо - ю:

воз-де-я-ни-е ру - ку мо-е - ю, жерт - ва ве-чер - ня - я.

Стих 1

Гос - по - ди, воз - звах к Те - бе,

The first system of music for 'Стих 1' consists of a treble and bass staff. The treble staff features a series of chords, with some notes beamed together. The bass staff provides a simple harmonic accompaniment with quarter and half notes.

у - слы - ши мя; вон - ми гла -

The second system continues the musical notation. The treble staff has more complex chordal structures, including some triplets. The bass staff continues with a steady accompaniment.

- су мо - ле - ни - я мо - е - го,

The third system of music. The treble staff shows a variety of chordal textures. The bass staff maintains the accompaniment.

вне - гда воз - зва - ти ми к Те - бе.

Присев

The fourth system concludes the first verse. The treble staff ends with a final chord. The bass staff has a few final notes. The word 'Присев' is written vertically on the right side of the system.

Стих 2

По - ло - жи, Гос - по - ди, хра - не - ни - е

The first system of music for 'Стих 2' begins with a treble and bass staff. The treble staff has a series of chords, and the bass staff provides accompaniment.

у - стом мо - им и дверь

о - граж - де - ни - я о у - стнах мо - их.

Присев

Стих 3

Не у - кло - ни серд - це мо - е

в сло - ве - са лу - кав

- стви - я, не - пше - ва - ти ви - ны о гре - сех.

Присев

ДА ИСПРАВИТСЯ МОЛИТВА МОЯ

Киевского роспева

Обработка Н. М. Поголова

Музыкальный текст с нотами и лириками. Состоит из пяти систем. Каждая система имеет две строки: верхняя — мелодия в тенорном ключе (с одной октавой понижения), нижняя — басовый аккомпанемент в басовом ключе. Музыка написана в тональности ми-бемоль мажор (два бемоля) и 4/4 такта. Лирика подстроена под ноты. В третьей системе начинается припев, который повторяется в пятой системе. В конце каждой системы есть знак «8», указывающий на восьмой такт.

Да ис - пра - вит - ся мо - лит - ва мо - я,
я - ко ка - ди - ло пред То - бо - ю:
воз - де - я - ни - е ру - ку мо - е - ю, жерт - ва ве - чер - ня - я.
Припев
Сокращенного Киевского роспева
Да ис - пра - вит - ся мо - лит - ва мо - я, я - ко ка - ди - ло пред То - бо - ю:
воз - де - я - ни - е ру - ку мо - е - ю, жерт - ва ве - чер - ня - я.

Малого Знаменного роспева

Стих 1

Господи, воззвах к Те - бе, у - слы - ши мя; вон - ми гласу моления моего, вне - гда воз -

-зва - ти ми к Те - бе.

Прпев

Стих 2

Положи, Господи, хранени - е у - стом мо - им

и дверь о - граж - де - ни - я о у - стнах мо - их.

Прпев

Стих 3

Не уклони сердце мо - е

в сло - ве - са лу - кав - стви - я, не - пше - ва - ти ви - ны о гре - сех.

Прпев

ДА ИСПРАВИТСЯ МОЛИТВА МОЯ

Напева Киево-Печерской Лавры

1-й голос
2-й голос

Да ис-пра - вит - ся мо - лит - ва мо - я,

3-й голос

я - ко ка-ди - ло пред То - бо - -

- ю: воз-де - я - ни - е ру - ку

мо - е - ю, жерт - ва ве - чер - ня - я.

Привес
Все

Да ис-пра-вит-ся мо-лит - ва мо - я, я - ко ка - ди - ло пред То - бо - ю:

воз-де-я - ни-е ру-ку мо - е - ю, жерт - ва ве-чер - ня - я.

Стих 1

Гос - по - ди, воз - звах к Те - бе, у - слы - ши мя;

вон-ми гла - су мо - ле - ни-я мо - е - го,

вне-гда воз - зва - ти ми к Те - бе.

Привес

Стих 2

По-ло-жи, Гос - по - ди, хра - не - ни - е у - стом

The first system of musical notation for 'Стих 2' consists of a vocal line and a piano accompaniment line. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The piano accompaniment is in a bass clef. The lyrics are: 'По-ло-жи, Гос - по - ди, хра - не - ни - е у - стом'.

мо - им и дверь о - граж - де - ни - я

The second system of musical notation for 'Стих 2' continues the vocal and piano lines. The lyrics are: 'мо - им и дверь о - граж - де - ни - я'.

о у - стнах мо - их.

Привес

The third system of musical notation for 'Стих 2' concludes the vocal and piano lines. The lyrics are: 'о у - стнах мо - их.'. The word 'Привес' is written vertically on the right side of the system.

Стих 3

Не у - кло - ни серд - це мо - е в сло - ве - са

The first system of musical notation for 'Стих 3' consists of a vocal line and a piano accompaniment line. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The piano accompaniment is in a bass clef. The lyrics are: 'Не у - кло - ни серд - це мо - е в сло - ве - са'.

лу - кав - стви - я,

The second system of musical notation for 'Стих 3' continues the vocal and piano lines. The lyrics are: 'лу - кав - стви - я,'.

не - пше - ва - ти ви - ны о гре - сех.

Привет

Да ис-пра - вит - ся мо - лит - ва мо - я, я - ко ка -

-ди - ло пред То - бо ю:

Все

воз-де-я - ни-е ру-ку мо - е - ю, жерт - ва ве-чер - ня - я.

ДА ИСПРАВИТСЯ МОЛИТВА МОЯ

[Греческого роспева]

Обработка М. И. Глинки

Тенора 1-й
2-й



Да ис - пра - вит - ся мо - лит - ва мо - я,

Бас



я - ко ка - ди - ло пред То - бо - ю:



воз - де - я - ни - е ру - ку мо - е - ю, жерт - ва ве - чер - ня - я.

Припев



Да ис - пра - вит - ся мо - лит - ва мо - я, я - ко ка - ди - ло пред То - бо - ю:

воз - де - я - ни - е ру-ку мо-е - ю, жерт - ва ве-чер - ня - я.

Стих 1

Гос - по - ди, воз-звах к Те-бе, у - слы - ши мя;

вон - ми гла - су мо - ле - ни - я

мо - е - го, вне - гда воз-зва - ти ми к Те - бе.

Привес

Стих 2

По - ло - жи, Гос - по - ди, хра - не - ни - е

у - стом мо - им и дверь о - граж - де - ни - я

о у - стнах мо - их.

Привес

Стих 3

Не у - кло - ни

серд - це мо - е в сло - ве - са лу - кав -

- стви - я, не - пше - ва - ти ви - ны о гре - сех.

Привес

ДА ИСПРАВИТСЯ МОЛИТВА МОЯ

Греческого роспева

Обработка Е. С. Азеева

Дисканты 1-й
2-й

Альты 1-й
2-й

Да ис - пра - вит - ся мо - лит - ва, мо - лит - ва мо - я, я - ко ка - ди - ло пред То - бо ю: воз - де - я - ни - е ру - ку мо - е - ю, жерт - ва ве - чер - ня - я.

The musical score consists of two main parts: Diskants and Alts. Each part has two staves (1st and 2nd). The lyrics are written below the notes. The music is in a major key and 4/4 time. The Diskants part features a melodic line with some grace notes and rests. The Alts part provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The lyrics are: "Да исправится молитва, молитва моя, яко кадило пред Тобой: воздеяние руку мою, жертва вечерняя."

Припев

Д. (Т.) I
II

А. (Б.) I
II

Да ис-пра-вит-ся мо-лит-ва мо-я, я-ко ка-ди-ло пред То-бо - ю:

The chorus is marked "Припев" and consists of two parts: Diskants (D.) and Alts (A.). Each part has two staves (I and II). The lyrics are: "Да исправится молитва моя, яко кадило пред Тобой:". The music is in a major key and 4/4 time. The Diskants part features a melodic line with some grace notes and rests. The Alts part provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

воз-де-я-ни-е ру-ку мо-е-ю, жерт-ва ве-чер-ня-я.

Стих 1

Гос-по-ди, воз-звах к Те-бе, у-слы-ши-мя;

вон-ми гла-су мо-ле-ни-я

мо-е-го, вне-гда воз-зва-ти ми к Те-бе.

Присев

Стих 2

По-ло-жи, Гос-по-ди, хра-не-ни-е

у - стом мо - им и дверь

о-граж-де-ни-я о у-стнах мо - их.

Привет

Стих 3

Не у - кло - ни серд - це мо - е в сло - ве -

- са лу - кав - стви - я,

не- пше - ва - ти ви - ны о гре - сех.

Привет

ДА ИСПРАВИТСЯ МОЛИТВА МОЯ

Сочинение Д. С. Бортнянского

Дисканты 1-й
2-й

Да ис - пра - вит - ся мо - лит - ва мо - я, я - ко ка -

Альт

-ди - ло пред То - бо - ю: воз - де - я - ни - е ру -

-ку мо - е - ю, жерт - ва ве - чер - ня - я.

Припев

Д.
А.

Да ис - пра - вит - ся мо - лит - ва мо - я, яко кадило пред То - бо - ю:

Т.
Б.

* Длительности данных тактов в оригинальном издании не обозначены. Ритмический рисунок здесь приводится по изданию: *Церковно-певческий сборник. Т. 3. Ч. 1. СПб.: Синод. тип., 1902.*

воз - де - я - ни - е ру - ку мо - е - ю, жерт - ва ве - чер - ня - я.

Стих 1

Гос - по-ди, воз - звах к Те-бе, у - слы - ши мя; вон - ми

гла - су мо - ле-ни-я мо-е-го, вне - гда воз - зва-ти ми, у - слы - ши

мя, вне - гда воз - зва - ти ми к Те - бе.

Привет

Стих 2

По-ло-жи, Гос - по-ди, хра - не-ни-е у - стом мо - им и дверь о - граж-

-де-ни-я о у-стнах мо-их, по-ло-жи, Гос-по-ди, хра-не-ни-е у-

-стом мо-им и дверь о-граж-де-ни-я о у-стнах мо-их.

Припев

Стих 3

Не у-кло-ни серд-це мо-е в сло-ве-са лу-кав-стви-я,

не- пше-ва-ти ви-ны о гре-сех, не у-кло-ни серд-це мо-е

в сло-ве-са лу-кав-стви-я, не- пше-ва-ти ви-ны о гре-сех.

Припев

ЕКТЕНИЯ СУГУБАЯ

Знаменного роспева

Гос - по - ди, по - ми - луй. Гос - по - ди, по - ми - луй,
Гос - по - ди, помилуй, Господи, по-ми-луй, Гос-по-ди, по-ми-луй. Гос-по-ди, по-ми-луй,
Гос-по-ди, по-ми-луй, Гос-по-ди, по-ми-луй. А - минь.
Гос-по-ди, по-ми-луй. Те - бе, Гос - по - ди. А - минь.

ЕКТЕНИЯ СУГУБАЯ

Обычного напева

(дважды)

Гос-по-ди, по - ми - луй. Господи, помилуй, Господи, поми-луй,
Гос-по-ди, по-ми - луй. А - минь. Гос-по-ди, по-ми - луй.
Те - бе, Гос - по - ди. А - минь. А - минь.

перед *Ныне Силы*

ЕКТЕНИЯ СУГУБАЯ

Киевского роспева

Обработка Н. М. Потулова

Гос - по - ди, по - ми - луй. Гос - по - ди, по - ми - луй.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It features a series of chords and melodic lines. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing a harmonic accompaniment. The lyrics are written below the upper staff.

Гос-поди, помилуй, Господи, по-ми-луй, Гос-по-ди, по-ми-луй. Гос -

The second system continues the musical composition. It features similar chordal and melodic structures as the first system. The lyrics are spread across the two staves, with the vocal line on the upper staff and the accompaniment on the lower staff.

-поди, помилуй, Господи, по-ми-луй, Гос-по-ди, по-ми-луй. А - минь.

The third system concludes the phrase with the word 'А - минь'. The musical notation includes various rests and chordal textures, maintaining the solemn and reverent character of the piece.

Гос - по - ди, по - ми - луй. Те - бе, Гос - по - ди. А - минь.

The fourth system provides the final part of the musical score on this page. It features a continuation of the harmonic and melodic themes, ending with the word 'А - минь'. The notation is clear and well-structured, suitable for a choir or soloist.

ЕКТЕНИЯ СУГУБАЯ

[Знаменного роспева]

Обработка М. Г. Климова
и священника Василия Лебедева

Гос - по - ди, по - ми - луй. Гос - по - ди, по - ми - луй.

The first system of the musical score consists of two measures. The first measure contains the lyrics 'Гос - по - ди, по - ми - луй.' and the second measure contains 'Гос - по - ди, по - ми - луй.'. The music is written in a two-staff system (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The melody is primarily composed of quarter and eighth notes, with some rests. The bass line provides a steady accompaniment with similar rhythmic values.

Господи, помилуй, Господи, поми - луй, Гос - по - ди, по - ми - луй.

The second system of the musical score consists of two measures. The first measure contains the lyrics 'Господи, помилуй, Господи, поми - луй, Гос - по - ди, по - ми - луй.' and the second measure contains 'Гос - по - ди, по - ми - луй.'. The music is written in a two-staff system (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The melody continues with quarter and eighth notes, and the bass line remains consistent with the previous system.

Гос - по - ди, по - ми - луй, Гос - по - ди, по - ми - луй, Гос - по - ди, по - ми - луй.

The third system of the musical score consists of two measures. The first measure contains the lyrics 'Гос - по - ди, по - ми - луй, Гос - по - ди, по - ми - луй, Гос - по - ди, по - ми - луй.' and the second measure contains 'Гос - по - ди, по - ми - луй.'. The music is written in a two-staff system (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The melody and bass line continue their respective parts.

А - минь. Гос - по - ди, по - ми - луй. Те - бе, Гос - по - ди. А - минь.

The fourth system of the musical score consists of four measures. The first measure contains the lyrics 'А - минь.', the second 'Гос - по - ди, по - ми - луй.', the third 'Те - бе, Гос - по - ди.', and the fourth 'А - минь.'. The music is written in a two-staff system (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The melody and bass line conclude the piece with a final cadence.

ЕКТЕНИЯ СУГУБАЯ

Знаменного роспева

Обработка Д. Н. Соловьева

Гос - по - ди, по - ми - луй. Гос - по - ди, по - ми - луй.

Гос - по - ди, по - милуй, Господи, по - ми - луй, Гос - по - ди, по - ми - луй.

А - минь. Гос - по - ди, по - ми - луй.

Те - бе, Гос - по - ди. А - минь.

перед *Ныне Силы*

А - минь.

НЫНЕ СИЛЫ НЕБЕСНЫЯ

Знаменного роспева

Ны - не Си - лы Не - бе - сны - я с на - ми
не - ви - ди - мо слу - жат; се
бо, вхо - дит Царь сла - вы,
се, Жерт - ва Тай - на - я со - вер - ше - на
до - ри - но - сит - ся.
Ве - ро - ю и лю - бо - ви - ю при - сту - пим,
да при - част - ни - цы жиз - ни веч - ны - я
бу - дем. Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я,
ал - ли - лу - и - я.

НЫНЕ СИЛЫ НЕБЕСНЫЯ

[Иного роспева]

Ны - не Си - лы Не - бе - сны-я с на - ми не -

The first system of musical notation is in G major and 4/4 time. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then a half note D5. The piano accompaniment starts with a half note G3, followed by quarter notes A3, B3, and C4, then a half note D4. The lyrics are: "Ны - не Си - лы Не - бе - сны-я с на - ми не -".

-ви - ди-мо слу - жат; се бо, вхо - дит Царь сла-вы,

The second system continues the melody. The vocal line has a half note D5, followed by quarter notes E5, F5, and G5, then a half note A5. The piano accompaniment has a half note D4, followed by quarter notes E4, F4, and G4, then a half note A4. The lyrics are: "-ви - ди-мо слу - жат; се бо, вхо - дит Царь сла-вы,".

се, Жерт-ва Тай-на-я со - вер - ше-на до-ри - но сит - ся.

The third system continues the melody. The vocal line has a half note A5, followed by quarter notes B5, C6, and D6, then a half note E6. The piano accompaniment has a half note A4, followed by quarter notes B4, C5, and D5, then a half note E5. The lyrics are: "се, Жерт-ва Тай-на-я со - вер - ше-на до-ри - но сит - ся.".

Ве - ро - ю и лю - бо - ви - ю при - сту - пим, да при -

The fourth system continues the melody. The vocal line has a half note E6, followed by quarter notes F6, G6, and A6, then a half note B6. The piano accompaniment has a half note E5, followed by quarter notes F5, G5, and A5, then a half note B5. The lyrics are: "Ве - ро - ю и лю - бо - ви - ю при - сту - пим, да при -".

- част-ни-цы жиз - ни веч - ны - я бу - дем. Ал - ли - лу - и -

- я, ал-ли-лу-и - я, ал - ли - лу - и - я.

НЫНЕ СИЛЫ НЕБЕСНЫЯ

Киевского роспева

Обработка Н. М. Потулова

Ны - не Си-лы Не-бе-сны-я, Си-лы Не-бе-сны-я с на-ми

не-ви-ди - мо слу-жат; се бо, вхо-дит Царь сла - вы, се бо,

вхо - дит Царь сла - вы, Царь сла - вы, се, Жерт - ва, се, Жерт - ва

Тай - на - я, Тай - на - я со - вер - ше - на до - ри - но - сит - ся.

Ве - ро - ю и лю - бо - ви - ю при - сту - пим, да при - част - ни - цы

жиз - ни веч - ны - я бу - дем. Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я,

ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я.

НЫНЕ СИЛЫ НЕБЕСНЫЯ*

Обработка иеромонаха Нафанаила (Бочкало)

Музыкальное произведение в нотной записи, состоящее из пяти систем. Каждая система включает две стaves: верхнюю (сопрано) и нижнюю (альто). Музыка написана в ключе D major (два диэза) и ритме 8/8. Под каждой системой стaves размещены русские тексты, соответствующие мелодии. В начале каждой системы и в некоторых местах в течение системы присутствуют восьмерки (#8), указывающие на восьмые доли. Музыкальная запись включает ноты, паузы, скобки и другие стандартные музыкальные символы.

Ны - не, ны - не Си - лы Не - бе - сны - я
с на - ми не - ви - ди - мо слу - жат; се бо,
се бо, вхо - дит Царь сла - вы, вхо - дит Царь
сла - вы, се, Жерт - ва Тай - на - я со - вер - ше - на
до - ри - но - сит - ся. Ве - ро - ю и лю - бо - ви - ю

* Оригинальный распев не указан.

при - сту - пим, да при - част-ни-цы жиз-ни веч-ны-я бу - дем.

Ал-ли-лу-и-я, ал-ли-лу-и-я, ал - ли-лу и - я.

НЫНЕ СИЛЫ НЕБЕСНЫЯ

Киевского роспева

Обработка В. Г. Петрушевича

Ны - не Си-лы Не-бе-сны-я сна - ми

не - ви - ди-мо слу - жат, Си-лы Не-бе-сны-я сна - ми

не - ви - ди-мо слу - жат; се бо, вхо - дит

Царь сла - вы, се, Жерт - ва Тай - на - я со - вер - ше - на,

Тай - на - я со - вер - ше - на до - ри - но - сит - ся.

Ве - ро - ю и лю - бо - ви - ю при - сту - пим,

да при - част - ни - цы жиз - ни веч - ны - я бу - дем.

Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я,

ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я.

НЫНЕ СИЛЫ НЕБЕСНЫЯ

Знаменного роспева

Обработка Д. Н. Соловьева

Ны - не Си - лы Не - бе
- сны - я с на - ми
не - ви - ди - мо слу -
- жат; се бо,
вхо - дит Царь

The musical score is written in a two-staff system (treble and bass clefs) with a key signature of one flat (B-flat). The vocal line is in the treble clef, and the piano accompaniment is in the bass clef. The piece is in a 4/4 time signature. The lyrics are in Russian and are placed below the vocal line. The score consists of five systems of music, each with a vocal line and a piano accompaniment line. The piano accompaniment features a steady bass line and chords that support the vocal melody. The lyrics are: 'Ныне силы небесныя, невидимы, служат бо, входит Царь'.

Музыкальный фрагмент на двух станах (верхний — тенор, нижний — бас). Включает ноты и аккорды. Под нотами на тенорском стане указаны слова «сла» и «вы,».

сла - вы,

Музыкальный фрагмент на двух станах. Под нотами на тенорском стане указаны слова «се, Жерт» и «ва Тай».

се, Жерт - ва Тай

Музыкальный фрагмент на двух станах. Под нотами на тенорском стане указаны слова «-на - я со - вер - ше» и «на».

-на - я со - вер - ше - на

Музыкальный фрагмент на двух станах. Под нотами на тенорском стане указаны слова «до - ри - но».

до - ри - но

Музыкальный фрагмент на двух станах. Под нотами на тенорском стане указаны слова «- сит - ся.».

- сит - ся.

Ве - ро - ю и лю - бо

- ви - ю при - сту пим,

да при - част ни - цы жиз -

- ни веч - ны - я бу

- дем. Ал - ли - лу - и - я,

ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я.

НЫНЕ СИЛЫ НЕБЕСНЫЯ

Напева Валаамского монастыря

Обработка архиепископа Иоафана (Елецких)

Музыкальное произведение, состоящее из четырех систем нот. Каждая система включает верхнюю и нижнюю октавы. Текст песни размещен под нотами.

Ны - не Си - лы Не - бе - сны - я с на - ми
не - ви - ди - мо слу - жат, Си - лы Не - бе - сны - я
с на - ми не - ви - ди - мо слу - жат;
се бо, вхо - дит Царь сла - вы,

(Опираясь на бас)

вхо - дит Царь сла - вы, се, Жерт - ва Тай - на - я со - вер -

-ше на до ри - но - сит - ся.
до ри - но - сит - ся.

Ве - ро - ю и лю - бо - ви - ю, и лю - бо - ви - ю при - сту - пим,

да при - част - ни - цы жиз - ни веч - ны - я бу - дем.

Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я.

НЫНЕ СИЛЫ НЕБЕСНЫЯ

Напева Киево-Печерской Лавры

The musical score is written for voice and piano. It consists of five systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The lyrics are in Church Slavonic. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand, often with a melodic line in the upper register. The vocal line is primarily composed of quarter and eighth notes, with some rests and phrasing slurs. The lyrics are: "Ны - не Си - лы Не - бе сны - я с на ми не - ви - ди - мо слу жат, не - ви ди - мо слу - жат, не - ви ди - мо слу - жат, се".

Ны - не Си - лы Не - бе сны - я

с на ми не - ви - ди - мо

слу жат, не - ви

-ди - мо слу - жат, не - ви ди - мо слу - жат,

не - ви ди - мо слу - жат; се

бо, вхо дит Царь сла вы,

се бо, вхо дит Царь сла вы, вхо дит

Царь сла вы, се бо, вхо дит Царь сла вы,

се, Жерт ва Тай

- на - я со - вер - ше

- на до - ри - но -

- сит - ся. Ве - ро - ю и лю -

- бо - ви - ю при - сту пим,

да при - част ни - цы

жиз - ни веч - ны - я бу - дем. Ал - ли - лу - ия,

ал-ли-лу - ия, ал - ли - лу - ия, ал-ли-лу-ия, ал - ли -

-лу - ия, ал - ли - лу - ия, ал-ли-лу - ия,

ал - ли - лу - ия, ал - ли-лу - ия.

НЫНЕ СИЛЫ НЕБЕСНЫЯ

Киевского роспева

Обработка Д. С. Бортнянского

Ны - не Си - лы Не-бе-сны-я сна - ми не - ви - ди-мо,

не - ви - ди-мо слу - жат; се бо, вхо - дит Царь сла - вы,

се бо, вхо-дит Царь сла - вы, се, Жерт - ва,

Жерт - ва Тай - на-я со - вер - ше - на до - ри-но - сит - ся.

Ве - ро - ю и лю - бо - ви - ю при - сту - пим, да при -

- част - ни - цы жиз - ни веч - ны - я бу - дем. Ал - ли - лу - ия,

ал - ли - лу - ия, ал - ли - лу - ия, ал - ли-лу - ия.

ЕКТЕНИЯ ПРОСИТЕЛЬНАЯ

Знаменного распева

Гос-по-ди, по-ми-луй. По-дай, Гос-по-ди. Те - бе, Гос - по-ди.

ЕКТЕНИЯ ПРОСИТЕЛЬНАЯ

Обычного напева

Гос-по-ди, по-ми - луй. По - дай, Гос-по-ди. Те - бе, Гос-по - ди.

ЕКТЕНИЯ ПРОСИТЕЛЬНАЯ

Киевского распева

Обработка Н. М. Потулова

Гос - по-ди, по-ми - луй. Гос - по-ди, по-ми - луй.

По - дай, Гос-по-ди. По - дай, Гос-по-ди. Те - бе, Гос - по-ди.

ЕКТЕНИЯ ПРОСИТЕЛЬНАЯ

[Знаменного роспева]

Обработка М. Г. Климова
и священника Василия Лебедева

Гос - по-ди, по-ми - луй. Гос - по-ди, по-ми - луй.

По - дай, Гос - по - ди. Те - бе, Гос - по - ди.

ЕКТЕНИЯ ПРОСИТЕЛЬНАЯ

Знаменного роспева

Обработка Д. Н. Соловьева

Гос - по-ди, по-ми - луй. Гос - по-ди, по-ми - луй.

По - дай, Гос - по - ди. Те - бе, Гос - по - ди.

ОТЧЕ НАШ

Обычного напева

От - че наш, Иже еси на Небесех! Да святится Имя Твое, да при - и - лет

Цар - стви - е Тво - е, да будет воля Твоя, яко на Небеси и на зем - ли.

Хлеб наш насущный даждь нам днесь, и остави нам

долги наша, якоже и мы оставляем долж - ни - ком на - шим;

и не введи нас во искушени - е, но из - ба - ви нас от лу - ка - ва - го.

ПО ОТЧЕ НАШ

Знаменного роспева

А - минь. И ду-хо-ви тво-е-му. Те - бе, Гос - по - ди.

А - минь. Е-дин Свят, Е-дин Гос-подь И-и-сус Хри-стос,

во сла-ву Бо-га От-ца. А - минь.

ПО ОТЧЕ НАШ

Обычного напева

А - минь. И ду - хо - ви тво - е - му. Те - бе,

Гос - по - ди. А - минь. Е - дин Свят, Е - дин

Гос - подь И - и - сус Хри - стос, во сла-ву Бо - га От-ца. А - минь.

ПО ОТЧЕ НАШ

Киевского роспева

Обработка Н. М. Потулова



А - минь. И ду - хо - ви тво - е - му. Те - бе, Гос - по - ди.



А - минь. Е - дин Свят, Е - дин Гос - подь



И - и - сус Хри - стос, во сла - ву Бо - га От - ца. А - минь.

ПО ОТЧЕ НАШ

Знаменного роспева

Обработка Д. Н. Соловьева



А - минь. И ду - хо - ви тво - е - му. Те - бе,

Гос - по - ди. А - минь.

Е - дин Свят, Е - дин Гос - подь И - и - сус Хри - стос, во сла - ву

Бо - га От - ца. А - минь.

Или:

Е - дин Свят, Е - дин Гос - подь

И - и - сус Хри - стос, во сла - ву Бо - га От - ца. А - минь.

ПРИЧАСТЕН

Знаменного роспева

Вку - си - те и ви - ди - те, я - ко
 благ Гос - подь.
 Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу -
 - и - я.

ПРИЧАСТЕН

[Иного роспева]

Вку - си - те, вку - си - те и ви - ди - те, вку -
 - си - те и ви - ди - те, я - ко благ Гос - подь. Ал - ли - лу - и -
 - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я.

ПРИЧАСТЕН

Киевского роспева

Обработка Н. М. Поголова

Вку - си - те и ви - ди - те, я - ко благ Гос - подь,

я - ко благ Гос - подь, я - ко благ Гос - подь, и ви - ди - те, я - ко благ

Гос - подь, я - ко благ Гос - подь, я - ко благ Гос - подь.

Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу -

- и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я.

ПРИЧАСТЕН

Знаменного роспева

Обработка Д. Н. Соловьева

Вку - си - те и ви -

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music is written in a single system with a brace on the left. The lyrics 'Вку - си - те и ви -' are placed between the two staves. The melody is primarily in the upper staff, with accompaniment in the lower staff. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 6/8.

-ди - те, я - ко благ

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music is written in a single system with a brace on the left. The lyrics '-ди - те, я - ко благ' are placed between the two staves. The melody continues in the upper staff, with accompaniment in the lower staff. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 6/8.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music is written in a single system with a brace on the left. This system contains instrumental accompaniment for both staves. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 6/8.

Гос - подь.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music is written in a single system with a brace on the left. The lyrics 'Гос - подь.' are placed between the two staves. The melody is in the upper staff, with accompaniment in the lower staff. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 6/8.

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff with a grand staff bracket. The music is in a minor key and consists of a melodic line in the treble and a harmonic accompaniment in the bass.

Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я,

ал - ли - лу

- и - я.

ПРИЧАСТЕН

Напева Киево-Печерской Лавры

Вку - си - те и ви -

- ди - те, я - ко благ Гос - подь,

я - ко благ Гос - подь, и ви - ди - те, я - ко

благ Гос - подь, я - ко благ Гос - подь,

я - ко благ Гос - подь. Ал-ли-лу - ия,

ал-ли-лу - ия, ал - ли - лу - ия, ал - ли - лу-ия,

ал - ли - лу - ия, ал - ли - лу - ия, ал-ли-лу - ия,

ал - ли - лу - ия, ал - ли-лу - ия.

ПО ЯВЛЕНИИ СВЯТЫХ ДАРОВ

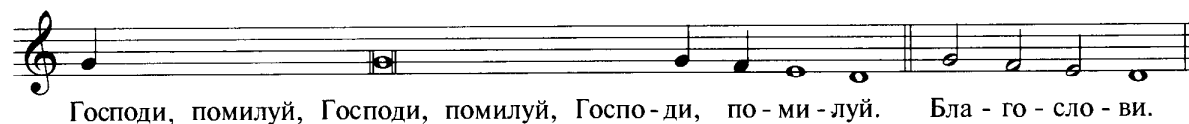
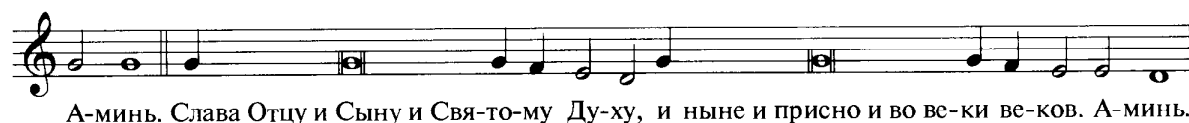
Знаменного роспева

Бла - го - слов - лю Гос - по - да на вся - ко - е вре - мя,
хва - ла Е - го во у - стех мо - их.
Хлеб Не - бе - сный и Ча - шу жиз - ни вку - си - те
и ви - ди - те, я - ко благ Гос - подь. Ал - ли - лу - и - я,
ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я. А - минь.
Да ис - пол - нят - ся у - ста на - ша хва - ления Твоего, Господи, яко да по - ем
сла - ву Твою, яко сподобил еси нас при - ча - сти - ти - ся Свя - тым Тво - им,
Бо - жест - вен - ным, Без - смерт - ным и Животворящим Тай - нам; со - блю - ди нас
во Тво - ей свя - ты - ни, весь день по - у - ча - ти - ся прав - де Тво - ей.
Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я.

Ектения



(трижды)



ПО ЯВЛЕНИИ СВЯТЫХ ДАРОВ

Обычного напева





Аллилуия, аллилуия, ал-ли-лу-и-я. А-минь. Да исполнятся уста наша



хваления Твоего, Господи, яко да по-ем сла-ву Тво-ю, яко сподобил



еси нас причастится Святым Твоим, Божественным, Безсмертным



и Животворя-щим Тай-нам; соблюди нас во Твоей святыни, весь день



поучати-ся прав-де Тво-ей. Ал-ли-луия, аллилуия, ал-ли-лу-и-я.

Ектения

(дважды)

Гос-по-ди, по-ми - луй. Те - бе, Гос - по - ди. А - минь.

О И-ме-ни Гос-под - ни. Гос-по-ди, по-ми - луй. А - минь.

(дважды)

(в третий раз)

Будь Имя Господне благословено от ныне и до ве - ка. Бу-ди Имя Господне

благословено от ныне и до ве - ка. А - минь. Слава... И ныне... А - минь.

Господи, помилуй, Господи, помилуй, Госпо-ди, по - ми - луй. Бла - го - сло - ви.

ПО ЯВЛЕНИЮ СВЯТЫХ ДАРОВ

Киевского роспева

Обработка Н. М. Потулова

Бла-го-слов-лю Гос-по-да на вся-ко-е вре-мя,

хва-ла Е-го во у-стех мо-их. Хлеб Не-бе-сный и Ча-шу жиз-ни

вку-си-те и ви-ди-те, я-ко благ Гос-подь. Ал-ли-лу-и-я,

ал-ли-лу-и-я, ал-ли-лу-и-я. А-минь. Да исполнятся уста наша

хваления Твоего, Господи, яко да по-ем сла-ву Тво-ю, яко сподобил еси нас

причастится Святым Твоим, Божественным, Безсмертным и Животворя - щим Тай-нам;

соблуди нас во Твоей святыни, весь день поучати - ся прав - де Тво - ей.

Ектения

Ал-ли-лу - ия, аллилуия, ал-ли-лу - и - я. Гос - по-ди, по - ми - луй.

Гос по-ди, по-ми - луй. Те - бе, Гос-по-ди. А - минь.

(трижды)

О И-ме-ни Гос-под-ни. Гос-по-ди, по-ми - луй. А - минь. Бу-ди И-мя Гос-под-

- не благословено от ныне и до ве - ка. А - минь. Слава... И ныне... А - минь.

Господи, помилуй, Господи, помилуй, Господи, по - ми - луй. Бла - го - сло - ви.

ПО ЯВЛЕНИЮ СВЯТЫХ ДАРОВ

Знаменного роспева

Обработка Д. Н. Соловьева

Бла - го - слов - лю Гос - по - да на вся - ко - е

вре - мя, хва - ла Е - го во у - стех мо - их.

Хлеб Не - бе - сный и Ча - шу жиз - ни

вку - си - те и ви - ди - те, я - ко благ Гос - подь.

Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я,

ал - ли - лу - и - я.

Или:
Киевского распева

Бла - го - слов - лю Гос - по - да на вся - ко - е вре - мя,

хва - ла Е - го во у - стех мо - их. Хлеб Не - бе - сный и Ча - шу

жиз - ни вку - си - те и ви - ди - те, я - ко благ Гос - подь.

Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я. А - минь.

Да ис - пол - нят - ся у - ста на - ша хва - ле - ни - я Тво - е - го, Гос - по - ди,

я - ко да по - ем сла - ву Тво - ю, я - ко спо - до - бил е - си нас

при-ча-сти-тия Святым Твоим, Божественным, Без-смерт-ным и Жи-во-тво-ря-щим

Тай - нам; со-блю-ди нас во Тво-ей свя-ты - ни, весь день по - у - ча-ти-ся

прав-де Тво-ей. Аллилуия, аллилуия, ал-ли-лу - и - я.

Ектения

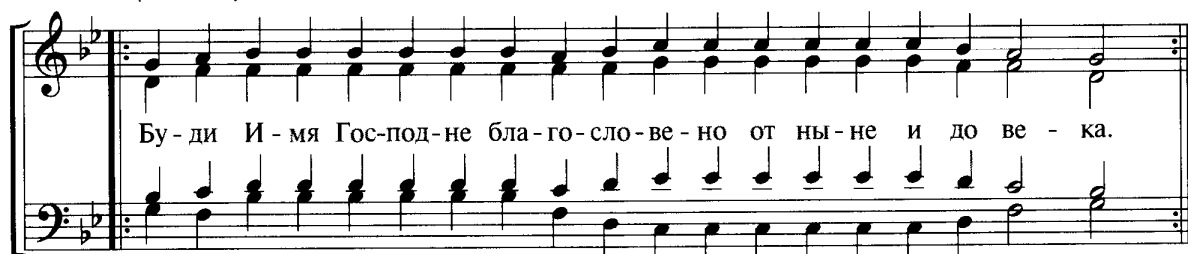
Гос - по-ди, по - ми - луй. Гос - по-ди, по - ми - луй.

Те - бе, Гос - по - ди. А - минь.



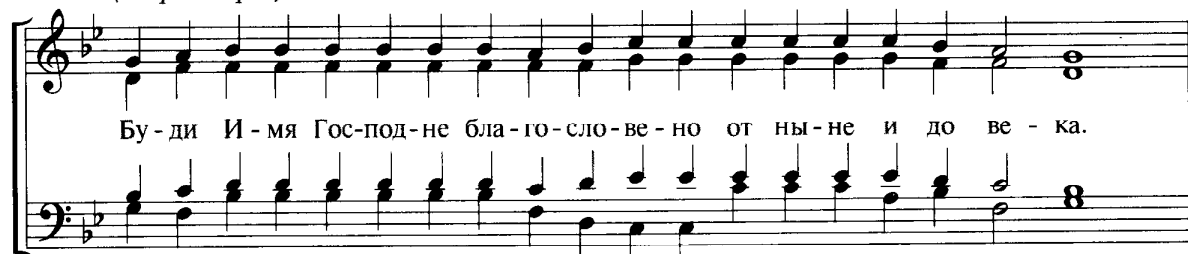
О И-ме-ни Гос-под-ни. Гос - по-ди, по-ми - луй. А - минь.

(дважды)



Бу-ди И-мя Гос-под-не бла-го-сло-ве-но от ны-не и до ве-ка.

(в третий раз)



Бу-ди И-мя Гос-под-не бла-го-сло-ве-но от ны-не и до ве-ка.



А - минь. Слава... И ныне... А - минь. Господи, помилуй, Госпо - ди,



по-ми-луй, Гос-по-ди, по-ми - луй. Бла - го - сло - ви.

МНОГОЛЕТНЫ

Обычного напева

Великого Господина и Отца нашего Алексия, Святейшаго Патриарха

The first system of the hymn consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature. It begins with a whole note chord (F4, Bb4) and ends with a double bar line. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. It begins with a whole note chord (F3, Bb3) and ends with a double bar line.

Московского и все-я Ру-си, богохранимую страну на-шу Рос-сий-ску-ю,

The second system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat and common time. It contains two measures of music. The first measure has a whole note chord (F4, Bb4) followed by a sequence of eighth notes: G4, A4, Bb4, C5, D5, E5, F5. The second measure has a whole note chord (F4, Bb4) followed by a sequence of eighth notes: G4, A4, Bb4, C5, D5, E5, F5. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. It contains two measures of music. The first measure has a whole note chord (F3, Bb3) followed by a sequence of eighth notes: G3, A3, Bb3, C4, D4, E4, F4. The second measure has a whole note chord (F3, Bb3) followed by a sequence of eighth notes: G3, A3, Bb3, C4, D4, E4, F4.

настоятеля, братию и прихожан святого храма сего и вся православы-я

The third system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat and common time. It begins with a whole note chord (F4, Bb4), followed by a double bar line, and ends with a whole note chord (F4, Bb4). The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. It begins with a whole note chord (F3, Bb3), followed by a double bar line, and ends with a whole note chord (F3, Bb3).

хри-сти-а-ны, Гос-по-ди, со-хра-ни их на мно-га-я ле-та.

The fourth system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat and common time. It contains two measures of music. The first measure has a whole note chord (F4, Bb4) followed by a sequence of eighth notes: G4, A4, Bb4, C5, D5, E5, F5. The second measure has a whole note chord (F4, Bb4) followed by a sequence of eighth notes: G4, A4, Bb4, C5, D5, E5, F5. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. It contains two measures of music. The first measure has a whole note chord (F3, Bb3) followed by a sequence of eighth notes: G3, A3, Bb3, C4, D4, E4, F4. The second measure has a whole note chord (F3, Bb3) followed by a sequence of eighth notes: G3, A3, Bb3, C4, D4, E4, F4.

Приложение

ПРОКИМНЫ ТРИОДИ

Знаменного распева

Среда 1-й седмицы

Глас 5



Ты, Гос-по-ди, со-хра-ни-ши ны и соблюдеши ны от ро-да се - го и во век.

Глас 6



При-зри и у-слы-ши мя, Гос - по - ди Бо - же мой.

Пятница 1-й седмицы

Глас 5



У - слы-шит тя Гос-подь в день пе - ча - ли.

Глас 6



Вознесися, Господи, силою Твое-ю, вос-по-ем и по - ем си - лы Тво - я.

Среда 2-й седмицы

Глас 6



Веселитесь о Госпо - де и ра - дуй - те - ся, пра - вед - ни - и.

Глас 1

Музыкальный фрагмент в ключе D (два диэза) и размере 8/8. Состоит из двух систем: верхняя — мелодия в скрипичном ключе, нижняя — басовый ход в басовом ключе. Текст: Бу-ди, Гос-по-ди, милость Твоя на нас, я-ко-же у - по - ва - хом на Тя.

Пятница 2-й седмицы

Глас 4

Музыкальный фрагмент в ключе D (два диэза) и размере 8/8. Состоит из двух систем: верхняя — мелодия в скрипичном ключе, нижняя — басовый ход в басовом ключе. Текст: Ми-лость Тво-я и и-сти-на Тво-я вы-ну да за-сту - пи - те мя.

Глас 6

Музыкальный фрагмент в ключе D (два диэза) и размере 8/8. Состоит из двух систем: верхняя — мелодия в скрипичном ключе, нижняя — басовый ход в басовом ключе. Текст: Аз рех, Господи, помилуй мя, ис-це-ли ду - шу мо - ю.

Среда 3-й седмицы

Глас 4

Музыкальный фрагмент в ключе D (два диэза) и размере 8/8. Состоит из двух систем: верхняя — мелодия в скрипичном ключе, нижняя — басовый ход в басовом ключе. Текст: У - по - вах на милость Божи - ю во ве - ки и в век ве - ка.

Глас 4

Музыкальный фрагмент в ключе D (два диэза) и размере 8/8. Состоит из двух систем: верхняя — мелодия в скрипичном ключе, нижняя — басовый ход в басовом ключе. Текст: Вне-гда воз-вра-тит Гос-подь пле-не-ни-е лю-дей Сво-их.

Пятница 3-й седмицы

Глас 4

Даждь нам по-мощь от скор-би, и суетно спасени - е че - ло - ве - че - ско.

Глас 6

Услыши, Боже, моление мо - е, вон-ми мо - лит - ве мо - ей.

Среда 4-й седмицы

Глас 4

Бла-го-сло-вен Господь Бог Израи-лев, тво-ряй чу - де - са е - дин.

Глас 4

Мне же при-леп-ля-ти-ся Бо-го-ви бла-го-есть.

Пятница 4-й седмицы

Глас 4

Па-сый Из-ра-и-ля, вон-ми, наставляяй, яко ов-ча, И-о-си-фа.

Глас 4

Ра - дуй - те - ся Бо - гу По - мощ - ни - ку на - ше - му.

Среда 5-й седмицы

Глас 4

Бог от - мще - ний Гос - подь, Бог от - мще - ний, не о - би - нул - ся есть.

Глас 4

Вос - пой - те Гос - по - де - ви песнь но - ву.

Пятница 5-й седмицы

Глас 4

Щедр и ми - ло - стив Гос - подь, долготерпелив и мно - го - ми - ло - стив.

Глас 4

Я - ко воз - ве - личи - шася дела Твоя, Гос - по - ди, вся пре - муд - рости - ю со - тво - рил е - си.

Среда ваий

Глас 4

Бла - го - у - го ж - ду пред Гос - по - дем во стра - не жи - вых.

Глас 4

Мо-лит-вы мо - я Господеви воз - дам пред все - ми людь - ми Е - го.

Пяток ваий

Глас 6

Помощь наша во Имя Госпо - да, со-твор-ша - го Не - бо и зем - лю.

Глас 4

Надеющи-ся на Гос-по - да, яко гора Си-он не под-ви-жит-ся во век.

Великий Понедельник

Глас 6

Благословит тя Господь от Сио-на, и у-зри-ши бла-га - я И-е-ру-са-ли ма.

Глас 6

Бла-го-сло-ви-хом вы во И - мя Гос - под - не.

Великий Вторник

Глас 6

Воскресни, Господи, в покой Твой, Ты и Ки-вот свя-ты - ни Тво е-я.

Глас 4

Се что доб-ро или что крас-но, но еже жити бра-ти - и вку - пе.

Великая Среда

Глас 4

Ис-по-ведаетеся Богу Небесно-му, я - ко благ, я-ко в век ми - лость Е - го.

Глас 4

Гос-по-ди, милость Твоя во век, дел ру - ку Тво - е - ю не пре - зри.

ИСТОЧНИКИ ПУБЛИКУЕМЫХ НОТНЫХ МАТЕРИАЛОВ. КОММЕНТАРИИ

ЕКТЕНИЯ ВЕЛИКАЯ

Знаменного роспева – Печ. по изд.: **Триодь нотного пения: Постная и Цветная.** СПб.: Синод. тип., 1899.

Обычного напева*.

Киевского роспева / Обраб. Н. М. Потулова – Печ. по изд.: **Потулов Н. М. Сборник церковных песнопений. Вып. 3: Пение во святую Четырдесятницу на утрени, часах, вечерни, повечерии и Литургии Преждеосвященных Даров разных роспевов и Панихида, роспев древнекиевский.** М.: Юргенсон, Ценз. 1882. В ориг. изд. – тональность C-dur.

[Знаменного роспева] / Обраб. М. Г. Климова и свящ. Василия Лебедева – Печ. по изд.: **Климов М.; Лебедев В., свящ. Песнопения из Триоди постной.** М.: Юргенсон, Ценз. 1902.

Знаменного роспева / Обраб. Д. Н. Соловьева – Печ. по изд.: **Церковно-певческий сборник. Т. 3. Ч. 1: [Триодь Постная и Цветная].** СПб.: Синод. тип., 1902. В ориг. изд. – тональность d-moll.

ПРОКИМНЫ ТРИОДИ

Обычного напева*.

ДА ИСПРАВИТСЯ МОЛИТВА МОЯ

Знаменного роспева. Глас 2 – Печ. по изд.: **Триодь нотного пения: Постная и Цветная.** СПб.: Синод. тип., 1899; **Круг церковного древняго знаменного пения в шести частях.** СПб., 1884.

Греческого роспева – Печ. по изд.: **Спутник псаломщика.** Репр. изд. М., 1999.

[Греческого роспева] (многоголосный вариант) – Печ. по изд.: **Из Постной триоди: Разных авторов для небольшого смешанного хора / Под ред. Е. С. Азеева.** СПб., Ценз. 1913. (Сборник духовно-музыкальных песнопений). В ориг. изд. указано «Из Обихода». Длительности выверены по изд.: **Спутник псаломщика.** Репр. изд. М., 1999. Припев: Обычного напева*.

Греческого роспева / Обраб. иеромонаха Нафанаила (Бочкало) – Печ. по изд.: **Нафанаил, иером. Песнопения Постной триоди: Преждеосвященная Литургия для большого смешанного и однородных хором.** Вып. 5. Ч. 2. М.,

[Б. г.]. Подзаголовок припева *Да исправится* – «В редакции Сергиевой Лавры». Длительности выверены по изд.: **Спутник псаломщика.** Репр. изд. М., 1999.

Киевского роспева / Обраб. Н. М. Потулова – Печ. по изд.: **Потулов Н. М. Сборник церковных песнопений. Вып. 3: Пение во святую Четырдесятницу на утрени, часах, вечерни, повечерии и Литургии Преждеосвященных Даров разных роспевов и Панихида, роспев древнекиевский.** М.: Юргенсон, Ценз. 1882. В ориг. изд. – тональность C-dur.

Напева Киево-Печерской Лавры – Печ. по изд.: **Обиход нотный Киево-Печерской Лавры. Ч. 4: Пение во св. Четырдесятницу.** Киев, 1915.

[Греческого роспева] / Обраб. М. И. Глинки – Печ. по изд.: **Глинка М. И. Да исправится молитва моя: Трио.** М.: Юргенсон, Ценз. 1878. (Духовно-муз. соч. разных авторов. Сер. 3). В ориг. изд. нет указаний, какую строфу исполнять в качестве припева.

Греческого роспева / Обраб. Е. С. Азеева – Печ. по изд.: **Азеев Е. С. Да исправится молитва моя: Греческого роспева.** [СПб.], Ценз. 1884. Подзаголовок – «Мелодия взята из Синод. издания». В ориг. изд. нет указаний, как исполнять последнюю строфу.

Соч. Д. С. Бортнянского – Печ. по изд.: **Бортнянский Д. С. Восемь духовных трио: Для 2 дискантов и альты: Да исправится молитва моя, № 2.** М.: Юргенсон, Ценз. 1883. (Полн. собр. дух.-муз. соч. Дм. Бортнянского / Под ред. П. Чайковского).

ЕКТЕНИЯ СУГУБАЯ

Знаменного роспева – Печ. по изд.: **Триодь нотного пения: Постная и Цветная.** СПб.: Синод. тип., 1899.

Обычного напева*.

Киевского роспева / Обраб. Н. М. Потулова – Печ. по изд.: **Потулов Н. М. Сборник церковных песнопений. Вып. 3: Пение во святую Четырдесятницу на утрени, часах, вечерни, повечерии и Литургии Преждеосвященных Даров разных роспевов и Панихида, роспев древнекиевский.** М.: Юргенсон, Ценз. 1882. В ориг. изд. – тональность C-dur.

* Песнопения подготовлены *Николаем Алексеевичем Мышкиным* – регентом храма Казанской Божией Матери в Коломенском, преподавателем Церковно-певческой школы при Свято-Троицкой Семинарии в Джорданвиле (США).

[Знаменного роспева] / Обраб. М. Г. Климова и свящ. Василия Лебедева – Печ. по изд.: Климов М.; Лебедев В., свящ. Песнопения из Триоди постной. М.: Юргенсон, Ценз. 1902.

Знаменного роспева / Обраб. Д. Н. Соловьева – Печ. по изд.: Церковно-певческий сборник. Т. 3. Ч. 1: [Триодь Постная и Цветная]. СПб.: Синод. тип., 1902. В ориг. изд. – тональность d-moll.

НЫНЕ СИЛЫ НЕБЕСНЫЯ

Знаменного роспева – Печ. по изд.: Триодь нотнаго пения: Постная и Цветная. СПб.: Синод. тип., 1899.

[Иного роспева] – Печ. по изд.: Из Постной триоди: Разных авторов для небольшого смешанного хора / Под ред. Е. С. Азеева. СПб., Ценз. 1913. (Сборник духовно-музыкальных песнопений).

Киевского роспева / Обраб. Н. М. Потулова – Печ. по изд.: Потулов Н. М. Сборник церковных песнопений. Вып. 3: Пение во святую Четырдесятницу на утрени, часах, вечерни, повечерии и Литургии Преждеосвященных Даров разных роспевов и Панихида, роспев древнекиевский. М.: Юргенсон, Ценз. 1882. В ориг. изд. – тональность a-moll.

Обраб. иеромонаха Нафанаила (Бочкало) – Печ. по изд.: Нафанаил, иером. Песнопения Постной триоди: Преждеосвященная Литургия для большого смешанного и однородных хоров. Вып. 5. Ч. 2. М., [Б.г.]. В ориг. изд. – для мужского хора; тональность a-moll.

Киевского роспева / Обраб. В. Г. Петрушевского – Печ. по изд.: Церковныя песнопения для хорового исполнения: Безпл. прилож. к журналу «Руководство для сельских пастырей» за 1907 год. Киев, 1907. На тит. л.: «Означенные песнопения дозволены Св. Синодом к употреблению при Богослужении».

Знаменного роспева / Обраб. Д. Н. Соловьева – Печ. по изд.: Церковно-певческий сборник. Т. 3. Ч. 1: [Триодь Постная и Цветная]. СПб.: Синод. тип., 1902. В ориг. изд. – тональность a-moll.

Напева Валаамского монастыря / Обраб. архиепископа Ионафана (Елецких) – Печ. по рукоп. из личного собрания архиепископа Ионафана (Елецких).

Напева Киево-Печерской Лавры – Печ. по изд.: Обиход нотный Киево-Печерской Лавры. Ч. 4: Пение во св. Четырдесятницу. Киев, 1915. В ориг. изд. – для мужского хора; тональность g-moll.

Киевского роспева / Обраб. Д. С. Бортиянского – Печ. по изд.: Бортиянский Д. С. Песнопения употребляемая на Божественной службе: Одноразные, 4 голосные / Изд., пересмотр. и испр. П. Чайковским. М. 1891. (Полн. собр. соч. Дм. Бортиянского).

ЕКТЕНИЯ ПРОСИТЕЛЬНАЯ

Знаменного роспева – Печ. по изд.: Триодь нотнаго пения: Постная и Цветная. СПб.: Синод. тип., 1899.

Обычного напева*.

Киевского роспева / Обраб. Н. М. Потулова – Печ. по изд.: Потулов Н. М. Сборник церковных песнопений. Вып. 3: Пение во святую Четырдесятницу на утрени, часах, вечерни, повечерии и Литургии Преждеосвященных Даров разных роспевов и Панихида, роспев древнекиевский. М.: Юргенсон, Ценз. 1882. В ориг. изд. – тональность C-dur.

[Знаменного роспева] / Обраб. М. Г. Климова и свящ. Василия Лебедева – Печ. по изд.: Климов М.; Лебедев В., свящ. Песнопения из Триоди постной. М.: Юргенсон, Ценз. 1902.

Знаменного роспева / Обраб. Д. Н. Соловьева – Печ. по изд.: Церковно-певческий сборник. Т. 3. Ч. 1: [Триодь Постная и Цветная]. СПб.: Синод. Тип., 1902. В ориг. изд. – тональность d-moll.

ОТЧЕ НАШ

Обычного напева*.

ПО ОТЧЕ НАШ

Знаменного роспева – Печ. по изд.: Триодь нотнаго пения: Постная и Цветная. СПб.: Синод. тип., 1899. В ориг. изд. – на кварту ниже.

Обычного напева*.

Киевского роспева / Обраб. Н. М. Потулова – Печ. по изд.: Потулов Н. М. Сборник церковных песнопений. Вып. 3: Пение во святую Четырдесятницу на утрени, часах, вечерни, повечерии и Литургии Преждеосвященных Даров разных роспевов и Панихида, роспев древнекиевский. М.: Юргенсон, Ценз. 1882. В ориг. изд. – тональность C-dur.

Знаменного роспева / Обраб. Д. Н. Соловьева – Печ. по изд.: Церковно-певческий сборник. Т. 3. Ч. 1: [Триодь Постная и Цветная]. СПб.: Синод. Тип., 1902. В ориг. изд. – тональность d-moll.

ПРИЧАСТЕН

Знаменного роспева – Печ. по изд.: Триодь нотнаго пения: Постная и Цветная. СПб.: Синод. тип., 1899.

[Иного роспева] – Печ. по изд.: Из Постной триоди: Разных авторов для небольшого смешанного хора / Под ред. Е. С. Азеева. СПб., Ценз. 1913. (Сборник духовно-музыкальных песнопений).

Киевского роспева / Обраб. Н. М. Потулова – Печ. по изд.: Потулов Н. М. Сборник церковных песнопений. Вып. 3: Пение во святую Четырдесятницу на утрени, часах, вечерни, повечерии и Литургии Преждеосвященных Даров

разных роспевов и Панихида, роспев древнекиевский. М.: Юргенсон, Ценз. 1882. В ориг. изд. – тональность C-dur.

Знаменного роспева / Обраб. Д. Н. Соловьева – Печ. по изд.: Церковно-певческий сборник. Т. 3. Ч. 1: [Триодь Постная и Цветная]. СПб.: Синод. тип., 1902. В ориг. изд. – тональность C-dur.

Напева Киево-Печерской Лавры – Печ. по изд.: Обиход нотный Киево-Печерской Лавры. Ч. 4: Пение во св. Четыредесятницу. Киев, 1915. В ориг. изд. – для мужского хора; тональность G-dur.

ПО ЯВЛЕНИИ СВЯТЫХ ДАРОВ

Знаменного роспева – Подготовлено Т. А. Грачевой; Печ. по изд.: Триодь нотного пения: Постная и Цветная. СПб.: Синод. тип., 1899.

Обычного напева*.

Киевского роспева / Обраб. Н. М. Потулова – Печ. по изд.: Потулов Н. М. Сборник церковных песнопений. Вып. 3: Пение во святую Четыредесятницу на утрени, часах, вечерни,

повечерии и Литургии Преждеосвященных Даров разных роспевов и Панихида, роспев древнекиевский. М.: Юргенсон, Ценз. 1882. В ориг. изд. – тональность C-dur.

Знаменного роспева / Обраб. Д. Н. Соловьева – Печ. по изд.: Церковно-певческий сборник. Т. 3. Ч. 1: [Триодь Постная и Цветная]. СПб.: Синод. тип., 1902. В ориг. изд. – тональность a-moll.

МНОГОЛЕТНЫ

Обычного напева*.

Приложение

ПРОКИМНЫ ТРИОДИ

Знаменного роспева – Распеты по образцу воскресных прокимнов в обработке А. Д. Кастальского по изд.: Обиход церковного пения Синодального хора / Под ред. А. Кастальского. Ч. 1: Всенощное бдение. М., Б. г. В ориг. изд. – расположение широкое.



СОДЕРЖАНИЕ

Ектения великая		Ектения просительная	
Знаменного роспева	7	Знаменного роспева	54
Обычного напева	7	Обычного напева	54
Киевского роспева. Обработка Н. М. Потулова	7	Киевского роспева. Обработка Н. М. Потулова	54
[Знаменного роспева.] Обработка М. Г. Климова и священника Василия Лебедева	8	[Знаменного роспева.] Обработка М. Г. Климова и священника Василия Лебедева	55
Знаменного роспева. Обработка Д. Н. Соловьева	8	Знаменного роспева. Обработка Д. Н. Соловьева	55
Прокимны Триоди		Отче наш	
Обычного напева	8	Обычного напева	56
Да исправится молитва моя		По Отче наш	
Знаменного роспева. Глас 2	10	Знаменного роспева	57
Греческого роспева	11	Обычного напева	57
[Греческого роспева] (многоголосный вариант)	12	Киевского роспева. Обработка Н. М. Потулова	58
Греческого роспева. Обработка иеромонаха Нафанаила (Бочкало)	15	Знаменного роспева. Обработка Д. Н. Соловьева	58
Киевского роспева. Обработка Н. М. Потулова	18	Причастен	
Напева Киево-Печерской Лавры	20	Знаменного роспева	60
[Греческого роспева.] Обработка М. И. Глинки	24	[Иного роспева]	60
Греческого роспева. Обработка Е. С. Азеева	27	Киевского роспева. Обработка Н. М. Потулова	61
Сочинение Д. С. Бортнянского	30	Знаменного роспева. Обработка Д. Н. Соловьева	62
Ектения сугубая		Напева Киево-Печерской Лавры	64
Знаменного роспева	33	По явлении Святых Даров	
Обычного напева	33	Знаменного роспева	66
Киевского роспева. Обработка Н. М. Потулова	34	Обычного напева	67
[Знаменного роспева.] Обработка М. Г. Климова и священника Василия Лебедева	35	Киевского роспева. Обработка Н. М. Потулова	70
Знаменного роспева. Обработка Д. Н. Соловьева	36	Знаменного роспева. Обработка Д. Н. Соловьева	72
Ныне Силы Небесных		Многолетны	
Знаменного роспева	37	Обычного напева	77
[Иного роспева]	38	Приложение	
Киевского роспева. Обработка Н. М. Потулова	39	Прокимны Триоди	
Обработка иеромонаха Нафанаила (Бочкало)	41	Знаменного роспева	78
Киевского роспева. Обработка В. Г. Петрушевского	42	Источники публикуемых нотных материалов. Комментарии	84
Знаменного роспева. Обработка Д. Н. Соловьева	44		
Напева Валаамского монастыря. Обработка архиепископа Ионафана (Елецких)	47		
Напева Киево-Печерской Лавры	49		
Киевского роспева. Обработка Д. С. Бортнянского	52		

Богослужбное нотное издание
ТРИОДЬ ЦЕРКОВНОГО ПЕНИЯ
Седмичные службы Великого поста
Литургия Преждеосвященных Даров

Редактор-составитель *А. Буренина*
Редактор *Н. Грызлова*
Консультант *Н. Мышкин*
Редактор Богослужбного текста *Л. Емельянова*
Консультанты по Богослужбному Уставу
С. Ванюков, А. Шишкин
Художественное оформление *А. Котляров*
Технический редактор *Э. Кондрашова*
Корректоры *М. Недзельский, Т. Четвергова*
Нотный набор и верстка *К. Накладова*
Верстка *И. Покидова*



Подписано в печать 13.01.2006. Формат 60×90¹/₈.
Печать офсетная. Объем 11,0 п. л. Тираж 5000 экз.
Заказ № 2774.

Издательский Совет
Русской Православной Церкви
119435, Москва, Погодинская ул., 20

Оптовый отдел реализации:
(495) 246-20-85, 246-52-08.
Магазины: (495) 245-30-68

Отпечатано с готовых диапозитивов
в полиграфической фирме «Красный пролетарий»
127473, Москва, ул. Краснопролетарская, 16